

Course de Garçons de Café - Kelnerwedloop

SO PINEAU City

2012



PINEAU DES CHARENTES

Bruxelles
Cinquantenaire
Jubelpark

15 sept
15.00-20.00

Espace So City DJ sets
Marché charentais
Charentesmarkt - Jazz

16 sept
11.00-18.00

Espace So City DJ sets
Marché charentais
Charentesmarkt
Spectacle enfants
Kinderspektakel - Jazz
16 h/u
Course de Garçons de Café
Kelnerwedloop



02 675 48 00
www.pineau.be



Metro Merode



trophée trofee

Pineau des Charentes

Cinquantenaire à Bruxelles - Jubelpark te Brussel

25^e

Pour sa 25^e édition, c'est au Cinquantenaire à Bruxelles que se déroulera les **samedi 15 et dimanche 16 septembre** la traditionnelle Fête du Pineau des Charentes.

Une nouvelle disposition des lieux, de nouveaux espaces de dégustations, des concerts et animations de proximité et surtout, l'espace «lounge» So City pour savourer en musique toute la fraîcheur d'un Pineau des Charentes 'on ice' ou en cocktail.

De nombreux producteurs seront présents pour faire partager les meilleures spécialités gastronomiques de la région : foie gras, huîtres, fromages, vinaigres et condiments...

Le départ de la **25^e Course de Garçons de Café** sera donné le **dimanche à 16 h**. Professionnels et amateurs se disputeront ce Trophée 'Anniversaire'.

Afspraak op **zaterdag 15 en zondag 16 september** in het Jubelpark te Brussel voor de 25^{ste} editie van het traditionele Pineau des Charentes-Feest.

Een nieuwe inrichting van de plaatsen, kersverse degustatie-ruimten, concerten en animatie rondom, en vooral: de lounge 'So City' om muzikaal te genieten van de frisheid van een Pineau des Charentes on ice of als cocktail.

Tallose producenten zullen erbij zijn om de beste gastronomische specialiteiten van de regio te delen: foie gras, oesters, kazen, azijn, kruiden...

Het startsein voor de **25^{ste} Kelderwedloop** volgt **zondag om 16 uur**. Professionelen en liefhebbers zullen alles in de waagschaal moeten leggen om deze feestelijke Trofee binnen te halen.



Espace So City www.pineau.be



1988-2012 : 25 ans - 25 jaar

Le Trophée Pineau des Charentes est né à Bruxelles en 1988. Le parcours emmenait les concurrents depuis l'Ancien Marché aux Poissons (Vismet) jusqu'à la Grand Place -et retour. Près de 3000 'athlètes' se sont essayés à cet art du plateau tellement sympathique...

De Trofee Pineau des Charentes zag het levenslicht in 1988 te Brussel. Het parcours leidde de concurrenten-kelners van de Oude Vismarkt (Vismet) naar de Grote markt en terug.

Bijna 3000 'atleten' hebben de sympathieke kunst van het plateau-wandelen uitgetoet...



Samedi 15/9 Zaterdag

(sous réserve - onder voorbehoud)

15.00-19.30	Spécialités charentaises et Pineau des Charentes. Espace So City / Specialiteiten uit de Charente-streek en Pineau des Charentes. Kleine restauratie. Zone So City.
17.00	Concert-apéritif / Aperitief-concert
20.00	Clôture / Slot

Dimanche 16/9 Zondag

(sous réserve - onder voorbehoud)

11.00-18.00	Spécialités charentaises et Pineau des Charentes. Petite restauration. Espace So City / Specialiteiten uit de Charente-streek en Pineau des Charentes. Kleine restauratie. Zone So City.
12.15	Concert-apéritif / Aperitief-concert
14.00	Spectacle pour enfants / Kinder animatie
16.00	25 ^e Course de Garçons de café / Kelderwedloop
16.30	Concert-apéritif / Aperitief-concert
18.00	Remise des prix et clôture / Prijsuitreiking en slot

Nouveau ! L'Espace So City avec au programme :
■ Pineau des Charentes "on ice" ou en cocktails,
■ ambiance friendly & DJ sets.

Nieuw ! de Zone So City met op het programma:
■ Pineau des Charentes "on ice" of in cocktails,
■ friendly sfeer & DJ sets.

■ **Devenez fan sur Facebook Pineau des Charentes So City.**
■ **Word fan op Facebook Pineau des Charentes So City.**



Zone So City www.pineau.be

■ La **zone Eco Pineau** vous invite à utiliser des gobelets récupérables et à un tri sélectif des déchets. Ensemble, respectons notre environnement.



■ De **Pineau Ecozone** nodigt u uit om herbruikbare bekertjes te gebruiken en uw afval selectief te sorteren. Laten wij samen het milieu in ere houden.

Course de Garçons de Café - Kelderwedloop Dimanche - Zondag : 16 u/h

POUR LES PROS & LES AMATEURS

Départ à 16 heures de la fameuse Course des Garçons de Café. Nouveau parcours de 2,5 km autour des Fontaines, règlement inchangé.

Rappelons que la course est réservée aux professionnels qui courent aux couleurs de leur établissement ou aux amateurs courant pour leur propre compte ou, cette année encore, parrainés par un café ou restaurant.

HORAIRE PRATIQUE

Date : dimanche 16 septembre 2012
Lieu de rendez-vous : Bruxelles - Cinquantenaire - Fontaines
Métro : Merode
Accueil des participants : 14h30
Départ de la course : 16h00
Proclamation des résultats : 18h00

TROPHEE PINEAU TROFEE

dames & hommes / dames & heren
1er prix / 1ste prijs 350 €
2e prix / 2e prijs 150 €
3e prix / 3e prijs 125 €
4e prix / 4e prijs 60 €
5e prix / 5e prijs 50 €
6e prix / 6e prijs 50 €

TROPHEE VÉTÉRAN / VETERANENTROFEE

(50 +) 125 €

VOOR DE PRO'S & DE AMATEURS

Startschot van de befaamde Kelderwedloop om 16 uur. Nieuw parcours van 2,5 km rond de Fontaines, maar ongewijzigd wedstrijd-reglement.

De wedstrijd is voorbehouden aan beroeps-mensen die de kleuren van hun etablissement verdedigen, en aan amateurs die voor eigen rekening deelnemen of - nog dit jaar - worden gesponsord door een café of restaurant.

PRAKTISCH TIJDSHEMA

Datum : zondag 16 september 2012
Afspraak : Brussel - Jubelpark - Fontaines
Metro : Merode
Onthaal deelnemers : vanaf 14u30
Start van de wedloop : 16u00
Bekendmaking van de uitslag : 18u00

TROPHEE "ETABLISSEMENT" TROFEE

Coupe Pineau des Charentes
TROPHEE "AMATEURS" TROFEE
dames & hommes / dames & heren
Quatre saisons au Pineau (24 btles)
De 4 seizoenen Pineau (24 flessen)

POUR TOUS/VOOR ALLEN

un/een cadeau Pineau

DIRECTE TOEGANG VIA MERODE

De zondag valt samen met de Autoloze Zondag. De toegang en de deelname zijn gratis. De festiviteiten vinden ook dit jaar weer plaats aan de Fontainen van het Jubelpark, ingang Merode.

ACCÈS DIRECT PAR MERODE

La journée du dimanche coïncide avec la Journée sans voiture, l'accès est gratuit et les festivités se déroulent autour des Fontaines du Parc du Cinquantenaire, entrée Merode.

- à vélo / met de fiets
Parking prévu/voorzien
- STIB/MIVB bus: 22-27-80-81
metro: Merode
- SNCB/NMBS Schuman
- infos www.autolozezondag.irisnet.be
www.dimanchesansvoiture.irisnet.be



BON
pour 1 dégustation gratuite*
voor 1 gratis degustatie*

Venez déguster le Pineau des Charentes les **15 ou 16 septembre 2012** au Parc du Cinquantenaire. * par personne

Kom de Pineau des Charentes proeven op **15 of 16 september 2012** in het Brusselse Jubelpark. * per persoon

Inscription - Inschrijving

Amateur Parrain / Peter:

Pro : Café / Restaurant

Adresse / Adres

Code Localité / Gemeente

Tel /

Nom, prénom, âge et sexe des participants - Naam, voornaam, leeftijd en geslacht van de deelnemers :

1. Age/Leeftijd Sexe/Geslacht

2. Age/Leeftijd Sexe/Geslacht

3. Age/Leeftijd Sexe/Geslacht

4. Age/Leeftijd Sexe/Geslacht

Age minimum : 18 ans. Minimumleeftijd : 18 jaar

Inscription à renvoyer à / Inschrijving volledig ingevuld terug te zenden naar :

OGC & DIMENSIONS - rue E. Ildersstraat, 13 - Bruxelles 1160 Brussel

Les inscriptions peuvent également se faire par téléphone, par fax ou sur Internet :

Inschrijven kan ook telefonisch, per fax of via Internet :

Tel. 02 / 675 48 00 - Fax 02 / 675 39 39 - www.pineau.be